

# THE PALIVERSE PROJECT

*Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα*

## Σχόλια (Aṭṭhakathā)

Ο Κανόνας των Ομιλιών - Σχόλια (Sutta Piṭaka -  
Aṭṭhakathā)

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Σχόλια  
(4. Aṅguttara Nikāya - Aṭṭhakathā)

04. Σχόλια για το βιβλίο των τεσσάρων (04. Catukkanipāta-  
aṭṭhakathā)

3. Η τρίτη πεντηκοντάδα (3. Tatiyapaññāsakaṃ)



PaliVerse

## 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Σχόλια

---

### 04. Σχόλια για το βιβλίο των τεσσάρων

#### 3. Tatiyapaṇṇāsakaṃ

### 1. Valāhakavaggo

---

#### 1-2. Valāhakasuttadvayaṇṇanā

**101-102.** Tatiyapaṇṇāsakassa paṭhame valāhakāti meghā. Bhāsītā hoti no kattāti “idañcidañca karissāmī”ti kevalaṃ bhāsatiyeva, na karoti. Kattā hoti no bhāsītāti akathetvāva “idañcidañca mayā kātuṃ vaṭṭatī”ti kattā hoti. Evaṃ sabbattha attho veditabbo. Dutiyaṃ uttānatthameva.

#### 3. Kumbhasuttavaṇṇanā

**103.** Tatiye kumbhāti ghaṭā. Tuccho pihitoti rittako pihitamukho. Pūro vivaṭoti udakapuṇṇo apārutamukho. Sesadvayepi eseṇa nayo.

#### 4. Udakarahadasuttavaṇṇanā

**104.** Catutthe uttāno gambhīrobhāsotiādīsū purāṇapaṇṇarasasambhinnavaṇṇo kāḷaudako gambhīrobhāso nāma, acchavippasannamaṇivaṇṇaudako uttānobhāso nāma.

#### 5-6. Ambasuttavaṇṇanā

**105-106.** Pañcame āmaṃ pakkavaṇṇitī āmaṃ hutvā olokentānaṃ pakkasadisamaṃ khāyati. Evaṃ sabbapadāni daṭṭhabbāni. Chaṭṭhaṃ uttānatthameva.

#### 7. Mūsikasuttavaṇṇanā

**107.** Sattame yo āvāṭaṃ khaṇati, na ca tattha vasati, so gādhaṃ kattā no vasiṭāti vuccati. Khantātipi pāṭho. Iminā nayena sabbapadāni veditabbāni.

#### 8. Balībaddasuttavaṇṇanā

**108.** Aṭṭhame yo attano gogaṇaṃ maddati, na paragogaṇaṃ, ayaṃ sagavacaṇḍo no paragavacaṇḍoti evaṃ sabbapadāni veditabbāni. Ubbejetā hotīti ghaṭṭetvā vijjhivā ubbegapattaṃ karoti.

#### 9. Rukkkhasuttavaṇṇanā

**109.** Navame pheggu phegguparivāroti nissāro pheggurukkho pheggurukkheheva parivuto. Sāraparivāroti khadirādīhi sārurukkheheva parivuto. Esa nayo sabbattha.

#### 10. Āsīvisasuttavaṇṇanā

**110.** Dasame āgataviso na ghoravisoti yassa viṣaṃ āgacchati, ghoraṃ pana na hoti, cirakālaṃ na pīleti. Sesapadesupī eseṇa nayoti.

*Valāhakavaggo paṭhamo.*

## 2. Kesivaggo

### 1. Kesisuttavaṇṇanā

**111.** Dutiyassa paṭhame kesīti tassa nāmaṃ. Assadamme sāretīti assadammasārathi. Saṇhenapi vinetītiādīsu tassa anucchavikaṃ sakkāraṃ katvā subhojanaṃ bhojetvā madhurapānaṃ pāyetvā muduvacanena samudācaritvā damento saṇhena dameti nāma, jāṇubandhanamukhabandhanādīhi ceva patodavijjhanakasābhighātapharusavacanehi ca damento pharusena dameti nāma, kālena kālaṃ tadubhayaṃ karonto saṇhapharusena dameti nāma.

### 2. Javasuttavaṇṇanā

**112.** Dutiye ajjavenāti ujukabhāvena. Javenāti padavegena. Khantiyāti adhivāsanakkhantiyā. Soraccenāti sucibhāvasīlena. Puggalaguṇaṅgesu javenāti ñāṇajavena. Sesamettha uttānatthameva.

### 3. Patodasuttavaṇṇanā

**113.** Tatiye patodacchāyanti vijjhanatthaṃ ukkhittassa patodassa chāyaṃ. Saṃvijjatīti “javo me gahetabbo”ti sallakkhaṇavasena saṃvijjati. Saṃvegaṃ āpajjatīti saṃvegaṃ paṭipajjati lomavedhaviddhoti lomakūpe patodavedhena viddhamatto. Cammavedhaviddhoti chavicammaṃ chindantena patodavedhena viddho. Aṭṭhivedhaviddhoti aṭṭhiṃ bhindantena vedhena viddho. Kāyenāti nāmakāyena. Paramasaccanti nibbānaṃ. Sacchikarotīti passati. Paññāyāti saḥavipassanāya maggapaññāya.

### 4. Nāgasuttavaṇṇanā

**114.** Catutthe aṭṭhiṃ katvāti aṭṭhiko hutvā. Tiṇavaninnādasaddānanti ettha tiṇavoti ḍiṇḍimo, ninnādasaddoti sabbesampi ekatomissito mahāsaddo. ḍaṃsādīsu ḍaṃsāti piṇḍalamakkhikā, makasā makasāva. Khippaññeva gantā hotīti sīlasamādhipaññāvimuttivimuttiñāṇadassanāni pūretvā sīghameva gantā hoti.

### 5. Thānasuttavaṇṇanā

**115.** Pañcame thānānīti kāraṇāni. Anattāya saṃvattatīti ahitāya avaḍḍhiyā saṃvattati. Ettha ca paṭhamam opātakkaṇaṇamacchabandhanasandhicchedanādibhedaṃ sadukkhaṃ savighātaṃ pāpakammaṃ veditabbaṃ, dutiyaṃ samajīvikānaṃ gihīnaṃ pupphacchaḍḍakādikammaṃ sudhākoṭṭana-gehacchādanaasuciṭṭhānasammajjanādikammañca veditabbaṃ, tatiyaṃ surāpānagandhavilepanamālāpiḷandhanādikammañceva assādasena pavattaṃ pāṇātipātādikammañca veditabbaṃ, catutthaṃ dhammassavanatthāya gamanakāle suddhavatthacchādana-mālāgandhādīnaṃ ādāya gamanaṃ cetiyavandanaṃ bodhivandanaṃ madhuradhammakathāsavanaṃ pañcasīlasamādananti evamādīsu somanassasampayuttaṃ kusalakammaṃ veditabbaṃ. Purisathāmeti purisassa ñāṇathāmasmiṃ. Sesadvayepi esevo nayo.

### 6. Appamādasuttavaṇṇanā

**116.** Chaṭṭhe yato khoti yadā kho. Samparāyikassāti desanāmettaṃ, khīṇāsavo pana neva samparāyikassa, na diṭṭhadhammikassa maraṇassa bhāyati. Sova idha

adhippeto. Keci pana “sammādiṭṭhi bhāvitāti vacanato sotāpannam ādim katvā sabbepi ariyā adhippetā”ti vadanti.

### 7. Ārakkhasuttavaṇṇanā

**117.** Sattame attarūpenāti attano anurūpena anucchavikena, hitakāmenāti attho. Rajanīyesūti rāgassa paccayabhūtesu. Dhammesūti sabhāvesu, iṭṭhārammaṇesūti attho. Evaṃ sabbattha nayo veditabbo. Na rajjatīti diṭṭhivasena na rajjati. Sesapadesupi eseva nayo. Na ca pana samaṇavacanahetupi gacchatīti samaṇānam paravādīnam vacanahetupi attano diṭṭhiṃ pahāya tesam diṭṭhivasena na gacchatīti attho. Idhāpi khīṇāsavova adhippeto.

### 8-10. Saṃvejanīyādisuttattayavaṇṇanā

**118-120.** Aṭṭhame dassanīyānīti passitabbayuttakāni. Saṃvejanīyānīti saṃvegajanakāni. Navame jātibhayanti jātiṃ ārabha uppajjanakabhayaṃ. Sesapadesupi eseva nayo. Dasame aggibhayanti aggiṃ paṭicca uppajjanakabhayaṃ. Sesapadesupi eseva nayo.

*Kesivaggo dutiyo.*

## 3. Bhayavaggo

### 1. Attānuvādasuttavaṇṇanā

**121.** Tatiyassa paṭhame attānuvādabhayanti attānam anuvadantassa uppajjanakabhayaṃ. Parānuvādabhayanti parassa anuvādato uppajjanakabhayaṃ. Daṇḍabhayanti dvattiṃsa kammakāraṇā paṭicca uppajjanakabhayaṃ. Duggatibhayanti cattāro apāye paṭicca uppajjanakabhayaṃ. Idaṃ vuccati, bhikkhave, attānuvādabhayantiādīsu attānuvādabhayaṃ tāva paccavekkhantassa ajjhataṃ hirī samuṭṭhāti, sāssa tīsu dvāresu saṃvaram janeti, tīsu dvāresu saṃvaro catupārisuddhisīlam hoti. So tasmim sīle patiṭṭhāya vipassanam vaḍḍhetvā aggaphale patiṭṭhāti. Parānuvādabhayaṃ pana paccavekkhantassa bahiddhā ottappaṃ samuṭṭhāti, tadassa tīsu dvāresu saṃvaram janeti, tīsu dvāresu saṃvaro catupārisuddhisīlam hoti. So tasmim sīle patiṭṭhāya vipassanam vaḍḍhetvā aggaphale patiṭṭhāti. Duggatibhayaṃ paccavekkhantassa ajjhataṃ hirī samuṭṭhāti, sāssa tīsu dvāresu saṃvaram janeti, tīsu dvāresu saṃvaro catupārisuddhisīlam hoti. So tasmim sīle patiṭṭhāya vipassanam vaḍḍhetvā aggaphale patiṭṭhāti.

### 2. Ūmibhayasuttavaṇṇanā

**122.** Dutiye udakorohantassāti udakaṃ otarantassa. Pāṭikaṅkhitabbānīti icchitabbāni. Susukābhayanti caṇḍamacchabhayaṃ. Mukhāvaraṇaṃ maññe karontīti mukhapidahanaṃ viya karontī. Odarikattassāti mahodaratāya mahagghasabhāvassa. Arakkhiteneva kāyenātiādīsu kāyadvāre tividhassa saṃvarassa abhāvato arakkhitena kāyena. Vacīdvāre catubbidhassa saṃvarassa abhāvato arakkhitāya vācāya.

### 3. Paṭhamanānākaraṇasuttavaṇṇanā

**123.** Tatiye tadassādetīti taṃ jhānam sukhasādena assādeti. Nikāmetīti pattheti. Vittim āpajjatīti tuṭṭhiṃ āpajjati. Tadadhimuttoti tasmim adhimutto, taṃ vā adhimutto. Tabbahulavīhārīti tena jhānena bahulaṃ viharanto. Sahabyataṃ

upapajjatīti sahabhāvaṃ gacchati, tattha nibbattatīti attho. Kappo āyupparamāṇanti ettha paṭhamajjhānaṃ atthi hīnaṃ, atthi majjhimaṃ, atthi paṇītaṃ. Tattha hīnena uppannānaṃ kappassa tatiyo koṭṭhāso āyupparamāṇaṃ, majjhimena upaḍḍhakappo, paṇītena kappo. Taṃ sandhāyetaṃ vuttaṃ. Nirayampi gacchatīti nirayagamanīyassa kammassa appahīnattā aparāparaṃ gacchati, na anantameva. Tasmiṃyeva bhava parinibbāyatīti tasmiṃyeva rūpabhava tathā parinibbāyati, na heṭṭhā otarati. Yadidaṃ gatiyā upapattiyā satīti yaṃ idaṃ gatiyā ca upapattiyā ca sati sekhasa ariyasāvakassa paṭisandhivasena heṭṭhā anotarivā tasmiṃyeva rūpabhava upari dutiyatatiyādīsu aññatarasmiṃ brahmaloke parinibbānaṃ, puthujjanassa pana nirayādigamaṃ, idaṃ nānākaraṇanti attho.

Dve kappāti etthāpi dutiyajjhānaṃ vuttanayeneva tividhaṃ hoti. Tattha paṇītabhāvanena nibbattānaṃ atṭhakappā āyupparamāṇaṃ, majjhimena cattāro, hīnena dve. Taṃ sandhāyetaṃ vuttaṃ. Cattāro kappāti ettha yaṃ heṭṭhā vuttaṃ “kappo, dve kappā”ti, tampi āharitvā attho veditabbo. Kappoti ca guṇassapi nāmaṃ, tasmā kappo dve kappā cattāro kappāti ayamettha attho daṭṭhabbo. Idaṃ vuttaṃ hoti - yo paṭhamaṃ vutto kappo, so dve vāre gaṇetvā ekena guṇena dve kappā honti, dutiyena cattāro, puna te cattāro kappāti imehi catūhi guṇehi guṇitā ekena guṇena atṭha honti, dutiyena soḷasa, tatiyena dvattiṃsa, catutthena catusaṭṭhīti. Evamidha paṇītajjhānavasena catusaṭṭhi kappā gahitāti veditabbā. Pañca kappasatānīti idaṃ paṇītasseva upapattijjhānassa vasena vuttaṃ. Vehapphalesu vā paṭhamajjhānabhūmiādīsu viya tiṇṇaṃ brahmalokānaṃ abhāvato ettakameva āyupparamāṇaṃ. Tasmā evaṃ vuttaṃ.

#### 4. Dutīyanānākaraṇasuttavaṇṇanā

**124.** Catutthe rūpameva rūpagataṃ. Sesapadesupi eseva nayo. Aniccatotiādīsu hutvā abhāvaṭṭhena aniccato, ābādhaṭṭhena rogato, anto padussanaṭṭhena gaṇḍato, anupaviṭṭhaṭṭhena sallato, sadukkhaṭṭhena aghato, sampīḷanaṭṭhena ābādhato, avidheyyaṭṭhena parato, palujjanaṭṭhena palokato, nissattaṭṭhena suññato, avasavattanaṭṭhena anattato. Ettha ca “aniccato palokato”ti dvīhi padehi aniccalakkhaṇaṃ kathitaṃ, “suññato anattato”ti dvīhi anattalakkhaṇaṃ, sesehi dukkhalakkhaṇaṃ kathitanti veditabbaṃ. Samanupassatīti ñāṇena passatī. Evaṃ pañcakkhandhe tilakkhaṇaṃ āropetvā passanto tayo magge tīṇi phalāni sacchikaroti. Suddhāvāsānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjatīti tattha tṛito catutthajjhānaṃ bhāvetvā upapajjati.

#### 5-6. Mettāsuttadvayavaṇṇanā

**125-126.** Pañcame paṭhamajjhānavasena mettā, dutiyādivasena karuṇādayo dassitā. Chaṭṭhaṃ catutthe vuttanayeneva veditabbaṃ.

#### 7. Paṭhamatathāgataacchariyasuttavaṇṇanā

**127.** Sattame pātubhāvāti pātubhāvena. Kucchiṃ okkamatīti ettha kucchiṃ okkanto hotīti attho. Okkante hi tasmiṃ evaṃ hoti, na okkamamāne. Appamāṇoti vuḍḍhippamāṇo, vipuloti attho. Uḷāroti tasseeva vevacanaṃ. Devānaṃ devānubhāvanti ettha devānaṃ ayamānubhāvo - nivatthavatthassa pabhā dvādasa yojanāni pharati, tathā sarīrassa, tathā vimānassa, taṃ atikkamitvāti attho. Lokantarikāti tiṇṇaṃ tiṇṇaṃ cakkavālānaṃ antarā ekeko lokantariko hoti, tiṇṇaṃ sakaṭacakkānaṃ pattānaṃ vā aññamaññaṃ āhacca tṛapitānaṃ majjhe okāso viya.

So pana lokantarikanirayo parimāṇato aṭṭhajojanasahassappamāṇo hoti. Aghāti niccavivaṭṭā. Asaṃvutāti heṭṭhāpi appatiṭṭhā. Andhakārāti tamabhūtā. Andhakāratimisāti cakkhuviññāṇupattinivāraṇato andhabhāvakaraṇatimisāya samannāgatā. Tattha kira cakkhuviññāṇaṃ na jāyati. Evaṃmahiddhikānanti candimasūriyā kira ekappahāreneva tīsu dīpesu paññāyanti, evaṃmahiddhikā. Ekekāya disāya nava nava yojanasatasahassāni andhakāraṃ vidhamitvā ālokaṃ dassenti, evaṃmahānubhāvā. Ābhā nānubhontīti pabhā nappahonti. Te kira cakkavāḷapabbatassa vemajjhena caranti cakkavāḷapabbatañca atikkamitvā lokantaranirayā. Tasmā tesam tattha ābhā nappahonti.

Yepi tattha sattāti yepi tasmim lokantaramahāniraye sattā upapannā. Kiṃ pana kammaṃ katvā tattha uppajjantīti? Bhāriyaṃ dāruṇaṃ mātāpitūnaṃ dhammikasamaṇabrāhmaṇānañca upari aparādhaṃ, aññañca divase divase paṇavadhādisāhasikakammaṃ katvā uppajjanti tambapaṇṇidīpe abhayacoraṇāgacoraḍayo viya. Tesam attabhāvo tigāvutiko hoti, vaggulīnaṃ viya dīghanakhā honti. Te rukkhe vagguliyo viya nakhehi cakkavāḷapabbatapāde lagganti. Yadā saṃsappantā aññamaññaṃ hatthapāsagatā honti, atha “bhakkho no laddho”ti maññaṃ tattha byāvaṭṭa viparivattitvā lokasandhārakaudake patanti, vāte paharantepi madhukaphalāni viya chijjitvā uduke patanti, patitamattāva accantakhāre uduke piṭṭhapiṇḍi viya vilīyanti. Aññepi kira bho santi sattāti bho yathā mayaṃ mahādukkhaṃ anubhavāma, evaṃ aññepi kira sattā idaṃ dukkhaṃ anubhavanatthāya idhūpapannāti taṃdivasaṃ passanti. Ayaṃ pana obhāso ekayāgupānamattampi na tiṭṭhati. Yāvatā niddāyitvā pabuddho ārammaṇaṃ vibhāveti, tattakaṃ kālaṃ hoti. Dīghabhāṇakā pana “accharāsaṅghātamattameva vijjuobhāso viya niccharitvā kiṃ idanti bhaṇantānaṃyeva antaradhāyati”ti vadanti.

## 8. Dutiyatathāgataacchariyasuttavaṇṇanā

**128.** Aṭṭhame taṇhāditiṭṭhihi allīyitabbaṭṭhena ālayoti pañca kāmagaṇā, sakalameva vā vaṭṭaṃ. Āramanti etthāti ārāmo, ālayo ārāmo etissāti ālayārāmā. Ālaye ratāti ālayaratā. Ālaye sammuditāti ālayasammuditā. Anālaye dhammeti ālayapaṭipakkhe vivaṭṭūpanissite ariyadhamme. Sussūsatīti sotukāmo hoti. Sotaṃ odahatīti sotaṃ ṭhapeti. Añña cittaṃ upaṭṭhapetīti ājānanatthāya cittaṃ paccupaṭṭhapeti. Mānoti maññaṇā, maññitabbaṭṭhena vā sakalaṃ vaṭṭameva. Mānavinaye dhammeti mānavinayadhamme. Upasamapaṭipakkho anupasamo, anupasantaṭṭhena vā vaṭṭameva anupasamo nāma. Opasamiketi upasamakare vivaṭṭūpanissite. Avijjāya gatā samannāgatāti avijjāgatā. Avijjaṇḍakosena pariyaṇaddhattā aṇḍaṃ viya bhūtāti aṇḍabhūtā. Samantato onaddhāti pariyaṇaddhā. Avijjāvinayeti avijjāvinayo vuccati arahattaṃ, taṃnissite dhamme desiyamāneti attho. Iti imasmim sutte catūsu ṭhānesu vaṭṭaṃ, catūsu vivaṭṭaṃ kathitaṃ.

## 9. Ānandaacchariyasuttavaṇṇanā

**129.** Navame bhikkhuparisā ānandaṃ dassanāyāti ye bhagavantaṃ passitukāmā therāṃ upasaṅkamanti, ye vā “āyasmā kirānando samantapāsādikā abhirūpo dassanīyo bahussuto saṅghasobhano”ti therassa guṇe sutvā āgacchanti, te sandhāya “bhikkhuparisā ānandaṃ dassanāya upasaṅkamati”ti vuttaṃ. Esa nayo sabbattha. Attamanāti “savanena no dassanaṃ sameti”ti sakamaṇā tuṭṭhacittā. Dhammanti “kacci, āvuso, khamaṇīyaṃ, kacci yāpanīyaṃ, kacci yonisomanasikārakammaṃ karoṭha, ācariyupajjhāyavattaṃ pūrethā”ti evarūpaṃ paṭisanthāradhammaṃ. Tattha

bhikkhunīsu “kacci, bhaginiyo, aṭṭha garudhamme samādāya vattathā”ti idampi nānākaraṇaṃ hoti. Upāsakesu “svāgataṃ, upāsaka, na te kiñci sīsaṃ vā aṅgaṃ vā rujjati, arogā te puttabhātaro”ti na evaṃ paṭisanthāraṃ karoti, evaṃ pana karoti - “kathaṃ, upāsakā, tīṇi saraṇāni pañca sīlāni rakkhatha, māsassa aṭṭha uposathe karotha, mātāpitūnaṃ upaṭṭhānavattaṃ pūretha, dhammikasamaṇabrāhmaṇe paṭijaggathā”ti. Upāsikāsupi eseva nayo.

#### 10. Cakkavattiacchariyasuttavaṇṇanā

**130.** Dasame khattiyaparisāti abhisittā anabhisittā ca khattiyā. Te hi kira “rājā cakkavattī nāma abhirūpo pāsādiko hoti, ākāsenā vicaranto rajjaṃ anusāsati, dhammiko dhammarājā”ti tassa guṇakathaṃ sutvā savanena dassanamhi samente attamanā honti. Bhāsati “kathaṃ, tātā, rājadhammaṃ pūretha, paveniṃ rakkhathā”ti paṭisanthāraṃ karoti. Brāhmaṇesu pana “kathaṃ, ācariyā, mante vācetha, antevāsikā mante gaṇhanti, dakkhiṇaṃ vā vatthāni vā sīlaṃ vā labhathā”ti evaṃ paṭisanthāraṃ karoti. Gahapatīsu “kathaṃ, tātā, na vo rājakulato daṇḍena vā bandhanena vā pīḷā atthi, sammā devo dhāraṃ anuppaveccati, sassāni sampajjantī”ti evaṃ paṭisanthāraṃ karoti. Samaṇesu “kathaṃ, bhante, kacci pabbajitaparikkhārā sulabhā, samaṇadhamme nappamajjathā”ti evaṃ paṭisanthāraṃ karotīti.

*Bhayavaggo tatiyo.*

## 4. Puggalavaggo

#### 1. Saṃyojanasuttavaṇṇanā

**131.** Catutthassa paṭhame upapatti paṭilābhīyānīti yehi anantarā upapattiṃ paṭilabhati. Bhavapaṭilābhīyānīti upapattibhavassa paṭilābhāya paccayāni. Sakadāgāmissāti idaṃ appahīnasamyojanesu ariyesu uttamakoṭiyā gahitaṃ. Yasmā pana antarāparinibbāyissa antarā upapatti natthi, yaṃ pana so tattha jhānaṃ samāpajjati, taṃ kusalattā “upapattibhavassa paccayo” teva saṅkhyāṃ gacchati. Tasmāssa “upapatti paṭilābhīyāni saṃyojanāni pahīnāni, bhavapaṭilābhīyāni saṃyojanāni appahīnāni”ti vuttaṃ. Orambhāgiyesu ca appahīnaṃ upādāya sakadāgāmissa avisesena “orambhāgiyāni saṃyojanāni appahīnāni”ti vuttaṃ. Sesamettha uttānameva.

#### 2. Paṭibhānasuttavaṇṇanā

**132.** Dutiye yuttappaṭibhāno no muttappaṭibhānoti pañhaṃ kathento yuttameva katheti, sīghaṃ pana na katheti, saṅkameva kathetīti attho. Iminā nayena sabbapadāni veditabbāni.

#### 3. Ugghaṭitaññūsuttavaṇṇanā

**133.** Tatiye catunnampi puggalānaṃ iminā suttena viseso veditabbo -

“Katamo ca puggalo ugghaṭitaññū, yassa puggalassa saha udāhaṭavelāya dhammābhisamayo hoti, ayaṃ vuccati puggalo ugghaṭitaññū. Katamo ca puggalo vipaṇcitaññū, yassa puggalassa vitthārena atthe vibhajiyaṃāne dhammābhisamayo hoti, ayaṃ vuccati puggalo vipaṇcitaññū. Katamo ca puggalo neyyo, yassa puggalassa uddesato paripucchato yonisomanasikaroto kalyāṇamitte sevato bhajato

payirupāsato anupubbena dhammābhisamayo hoti, ayaṃ vuccati puggalo neyyo. Katamo ca puggalo padaparamo, yassa puggalassa bahumpi suṇato bahumpi bhaṇato bahumpi dhārayato bahumpi vācayato na tāya jātiyā dhammābhisamayo hoti, ayaṃ vuccati puggalo padaparamo’’ti.

#### 4. Uṭṭhānaphalasuttavaṇṇanā

**134.** Catutthe uṭṭhānavīriyeneva divasaṃ vītināmetvā tassa nissandaphalamattaṃ kiñcideva labhitvā jīvikam kappeti, taṃ pana uṭṭhānaṃ āgama kiñci puññaphalaṃ nappaṭilabhati, ayaṃ uṭṭhānaphalūpajīvī na kammaphalūpajīvī nāma. Cātumahārājike pana deve ādiṃ katvā sabbepi devā uṭṭhānavīriyena vinā puññaphalasseva upajīvanato kammaphalūpajīvino na uṭṭhānaphalūpajīvino nāma. Rājarājamahāmattādayo uṭṭhānaphalūpajīvino ca kammaphalūpajīvino ca. Nerayikasattā neva uṭṭhānaphalūpajīvino na kammaphalūpajīvino. Imasmiṃ sutte puññaphalameva kammaphalanti adhippetam, tañca tesaṃ natthi.

#### 5. Sāvajjasuttavaṇṇanā

**135.** Pañcame paṭhamo andhabālaputhujjano, dutiyo antarantarā kusalakārako lokiyauputhujjano, tatiyo sotāpanno, sakadāgāmiānāgāminopi eteneva saṅgahitā. Catuttho khīṇāsavo. So hi ekanteneva anavajjo.

#### 6-7. Sīlasuttādivaṇṇanā

**136-137.** Chaṭṭhe paṭhamo lokiyamahājano, dutiyo sukkhavipassako sotāpanno ca sakadāgāmī ca, tatiyo anāgāmī. So hi yasmā taṅkhaṇikampi upapattinimittakaṃ jhānaṃ paṭilabhatiyeva, tasmā sukkhavipassakopi samādhismiṃ paripūrakārīyeva. Catuttho khīṇāsavoyeva. So hi sabbesaṃ sīlādipaccanīkānaṃ pahīnattā sabbattha paripūrakārī nāma. Sattamepi chaṭṭhe vuttanayeneva puggalaparicchedo veditabbo.

#### 8. Nikaṭṭhasuttavaṇṇanā

**138.** Aṭṭhame nikaṭṭhakāyoti niggatakāyo. Anikaṭṭhacittoti anupaviṭṭhacitto. Kāyeneva gāmato nikkhanto, cittaṇa arañhe vasantopi gāmameva pavīṭṭhoti vuttaṃ hoti. Iminā nayena sabbattha attho veditabbo.

#### 9. Dhammakathikasuttavaṇṇanā

**139.** Navame asahitanti atthena asaṃyuttaṃ. Na kusalā hotīti na chekā hoti. Sahitāsahitassāti atthanissitassa vā anissitassa vā. Evaṃ sabbattha attho veditabbo.

#### 10. Vādīsuttavaṇṇanā

**140.** Dasame atthato pariyādānaṃ gacchatīti aṭṭhakathaṃ pucchito pariyādānaṃ parikkhayaṃ gacchati, kathetuṃ na sakkoti. No byañjanatoti byañjanaṃ panassa pavattati na pariyādiyati. Eseva nayo sabbatthāti.

*Puggalavaggo catuttho.*

## 5. Ābhāvaggo

#### 1. Ābhāsuttavaṇṇanā

**141.** Pañcamassa paṭhame ābhāsanavasena candova candābhā. Sesapadesupi eseva nayo.

## 2-5. Pabhāsuttādivaṇṇanā

**142-145.** Dutiyādīsipi pabhāsanavasena candova candappabhā. Ālokanavasena candova candāloko. Obhāsanavasena candova candobhāso. Pajjotanasavasena candova candapajjototi. Evaṃ sabbapadesupi attho veditabbo.

## 6. Paṭhamakālasuttavaṇṇanā

**146.** Chaṭṭhe kālāti yuttappayuttakālā. Kālena dhammassavananti yuttappayuttakāle dhammassavanaṃ. Dhammasākacchāti pañhapucchanavissajjanavasena pavattā saṃsandanakathā.

## 7. Dutiyakālasuttavaṇṇanā

**147.** Sattame kālāti tasmiṃ tasmiṃ kāle dhammassavanādivasena pavattānaṃ kusalahammānaṃ etaṃ adhivacanaṃ. Te bhāviyanti ceva anuparivattiyanti ca. Āsavānaṃ khayanti arahattaṃ. Aṭṭhamaṃ uttānatthameva.

## 9-10. Sucaritasuttādivaṇṇanā

**149-150.** Navame saṇhā vācāti mudukavācā. Mantabhāsāti mantasaṅkhātāya paññāya paricchinditvā kathitakathā. Dasame sīlasāroti sārasampāpakaṃ sīlaṃ. Sesesupi eseva nayo.

*Ābhāvaggo pañcama.*

*Tatīyapaṇṇāsakaṃ niṭṭhitaṃ.*



## ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

**Ημερομηνία δημιουργίας PDF:** 14 Σεπτεμβρίου 2026

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

*PaliVerse (2026). Σχόλια. Ο Κανόνας των Ομιλιών - Σχόλια. 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Σχόλια. 04. Σχόλια για το βιβλίο των τεσσάρων. 3. Η τρίτη πεντηκοντάδα έχει ανακτηθεί από το [paliverse.org](https://paliverse.org)*

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος  
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα  
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα  
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

**PaliVerse.org**